

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

13 augustus 2001

WETSVOORSTEL

**betreffende het vrijwillig in beschikbaarheid
stellen van bepaalde militairen in dienst
bij de Belgische krijgsmacht in
de Bondsrepubliek Duitsland**

(ingediend door de heer André Schellens c.s.)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	6

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

13 août 2001

PROPOSITION DE LOI

**relative à la mise en disponibilité volontaire
de certains militaires en service aux
forces belges en République fédérale
d'Allemagne**

(déposée par M. André Schellens et consorts)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	6

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het Beknopt Verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)	CRIV :	Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>		<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	
<i>Bestellingen :</i>		<i>Commandes :</i>	
Natieplein 2		Place de la Nation 2	
1008 Brussel		1008 Bruxelles	
Tel. : 02/ 549 81 60		Tél. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.deKamer.be		www.laChambre.be	
e-mail : alg.zaken@deKamer.be		e-mail : aff.generales@laChambre.be	

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel heeft tot doel bepaalde militairen die in dienst zijn bij eenheden van de Belgische krijgsmacht in de Bondsrepubliek Duitsland, welke, zoals aangekondigd, eerlang naar België zullen terugkeren, de gelegenheid te geven vrijwillig in disponibiteit te worden gesteld, een maatregel die is ingegeven door de regeling van de wet van 25 mei 2000 betreffende het in disponibiteit stellen van bepaalde militairen van het actief kader van de krijgsmacht.

Die maatregel moet zorgen voor een aanzienlijke terugdringing van de menselijke ongemakken verbonden aan de repatriëring van militairen die bijna pensioengerechtigd zijn en die zich na vele dienstjaren in Duitsland daar sociaal en familiaal helemaal hebben geïntegreerd.

RÉSUMÉ

La présente proposition de loi vise à permettre à certains militaires en service dans les unités des forces belges en République fédérale d'Allemagne, unités dont le retour annoncé interviendra prochainement, de bénéficier d'une mesure de mise en disponibilité volontaire, inspirée du régime de la loi du 25 mai 2000 relative à la mise en disponibilité de certains militaires du cadre actif des forces armées.

Cette mesure limitera sensiblement les inconvénients humains liés au rapatriement de militaires, proches de la retraite et qui après de nombreuses années de service dans ce pays voisin, s'y sont socialement et familialement totalement intégrés.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel heeft tot doel militairen die bij de Belgische krijgsmacht in de Bondsrepubliek Duitsland in dienst zijn, de gelegenheid te geven vrijwillig in disponibiliteit te worden gesteld.

De terugkeer van de Belgische krijgsmacht uit de Bondsrepubliek Duitsland, die vanaf juni 2002 zijn beslag krijgt, zal onvermijdelijk sociale ongemakken met zich brengen waaraan niet kan worden voorbijgegaan.

Een aantal militairen zijn al jarenlang in de Bondsrepubliek Duitsland in dienst, hebben er een gezin gesticht en zijn volkomen in de Duitse samenleving geïntegreerd. Zozeer zelfs dat sommigen onder hen al schikkingen hebben getroffen om, na hun actieve dienst, in ons buurland te blijven.

Indien zij, enkele jaren voor hun pensionering wegens het bereiken van de leeftijdsgrens, naar België moeten terugkeren, zou zulks aanleiding geven tot méér dan alleen maar materiële moeilijkheden. Een dergelijke terugkeer betekent immers een heuse onthechting met aanzienlijke psychologische gevolgen – zowel voor de militairen zelf, als voor hun nog schoolplichtige kinderen en hun Duitse echtgenoot.

De menselijke ongemakken die gepaard gaan met een terugkeer van de Belgische krijgsmacht uit de Bondsrepubliek Duitsland zouden heel wat minder groot zijn, mochten de betrokken militairen de gelegenheid krijgen om, zo zij dat wensen, vrijwillig in disponibiliteit te worden gesteld gedurende de vijf jaar die voorafgaan aan hun pensionering wegens het bereiken van de leeftijdsgrens (wat de lagere officieren betreft, bedraagt die termijn 1 jaar voor het bereiken van die leeftijdsgrens).

Dit wetsvoorstel neemt – met aanpassingen waar nodig – de wet van 25 mei 2000 over betreffende het in disponibiliteit stellen van bepaalde militairen van het actief kader van de krijgsmacht.

Aldus bepaalt artikel 2 dat het wetsvoorstel betrekking heeft op de drie categorieën van militairen – de officieren, de onderofficieren en de vrijwilligers – die in dienst zijn bij de Belgische krijgsmacht in de Bondsrepubliek Duitsland.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi vise à permettre à des militaires en service aux forces belges en République fédérale d'Allemagne de bénéficier d'une mesure de mise en disponibilité volontaire.

Le retour des forces belges en République fédérale d'Allemagne, planifié à partir de juin 2002, ne se fera pas sans poser certains problèmes d'ordre social qui ne peuvent être ignorés.

Certains militaires sont en service en République fédérale d'Allemagne depuis de très nombreuses années, y ont fondé une famille et sont totalement intégrés dans la société allemande, au point d'avoir parfois pris des dispositions pour demeurer dans ce pays voisin après avoir quitté le service actif.

Un retour en Belgique, quelques années avant leur mise à la retraite par limite d'âge, constitue bien plus qu'une contrainte d'ordre matériel, il s'agit d'un véritable déracinement aux conséquences psychologiques importantes tant pour eux que pour leurs enfants encore en âge de scolarité ou pour leur conjoint de nationalité allemande.

En leur permettant, s'ils le souhaitent, un départ en disponibilité dans les cinq années qui précèdent leur mise à la pension par limite d'âge (1 an avant cette limite pour les officiers subalternes), les inconvénients humains du retour (...) des forces belges en République fédérale d'Allemagne, seraient sensiblement limités.

La présente proposition de loi reprend, en les adaptant si nécessaire, des dispositions similaires à celles de la loi du 25 mai 2000 relative à la mise en disponibilité de certains militaires du cadre actif des forces armées.

L'article 2 dispose ainsi que les trois catégories de militaires, les officiers, sous-officiers et volontaires, en service dans les forces belges en République fédérale d'Allemagne sont visées par la proposition.

Artikel 3 legt de datum vast vanaf wanneer de militairen die bij de Belgische krijgsmacht in de Bondsrepubliek Duitsland in dienst zijn, in aanmerking komen om in beschikbaarheid te worden gesteld. De goede werking van onze krijgsmacht mag niet uit het oog worden verloren. Derhalve houdt die datum rekening met de behoeften aan deskundig personeel die hoe dan ook uit dergelijke troepenbewegingen zullen voortvloeien.

Via een verwijzing zorgt artikel 4 ervoor dat toepassing wordt gegeven aan de artikelen 4 tot 10 van de wet van 25 mei 2000 betreffende het in beschikbaarheid stellen van bepaalde militairen van het actief kader van de krijgsmacht. Die artikelen hebben onder andere betrekking op de positie, de bevordering, de wedde, de sociale zekerheid en het pensioen van de bij dit wetsvoorstel bedoelde en vrijwillig in beschikbaarheid gestelde militairen, alsook op de uitoefening van een beroepsactiviteit door die militairen.

Voor de tenuitvoerlegging van dit wetsvoorstel wordt in artikel 5 verwezen naar het uitvoeringsbesluit van bovenvermelde wet van 25 mei 2000.

Artikel 6 behelst een beperking in de tijd van de gevolgen van de bepalingen van het ter bespreking voorliggende wetsvoorstel.

André SCHELLENS (SP)
 José CANON (PS)
 Robert DENIS (PRL FDF MCC)
 Jan EEMAN (VLD)
 Stef GORIS (VLD)
 Jean-Pol HENRY (PS)
 Martial LAHAYE (VLD)
 Josée LEJEUNE (PRL FDF MCC)
 Mirella MINNE (AGALEV – ECOLO)
 Peter VANHOUTTE (AGALEV – ECOLO)

L'article 3 fixe la date à partir de laquelle la mise en disponibilité accordée aux militaires en service aux forces belges en République fédérale d'Allemagne pourra prendre cours. Le bon fonctionnement de nos forces armées ne doit pas être négligé. Cette date tient dès lors compte des besoins en personnel compétent qu'un tel mouvement de troupes ne manquera pas de créer.

L'article 4 rend applicable par référence les articles 4 à 10 de la loi du 25 mai 2000 relative à la mise en disponibilité de certains militaires du cadre actif des forces armées qui règlent, entre autres, la position, l'avancement, le traitement, la sécurité sociale, la pension, et l'exercice d'une activité professionnelle du militaire, visé par la présente proposition de loi et mis en disponibilité volontaire.

A l'article 5, il est renvoyé, pour l'exécution de la présente proposition de loi, à l'arrêté royal d'exécution de la loi du 25 mai 2000 susmentionnée.

L'article 6 limite dans le temps les effets des dispositions de la présente proposition de loi.

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

§ 1. De beroeps- of aanvullingsmilitair, officier, onderofficier of vrijwilliger die vóór 1 juni 2001 in actieve dienst was bij de Belgische krijgsmacht in de Bondsrepubliek Duitsland en die dat op de datum van inwerkingtreding van deze wet nog steeds is, verkrijgt zijn vrijwillige indisponibiliteitsstelling op voorwaarde dat hij:

1° daartoe een aanvraag indient;

2° op de datum waarop de indisponibiliteitsstelling ingaat, maximaal vijf jaar van de gebruikelijke pensioendatum verwijderd is.

Lagere officieren moeten echter, op de datum waarop de indisponibiliteitsstelling ingaat, maximaal 1 jaar van de gebruikelijke pensioendatum verwijderd zijn.

§ 2. Het is onmogelijk een ingediende aanvraag te herroepen.

Art. 3

§ 1. De indisponibiliteitsstelling wordt door de minister van Landsverdediging toegekend aan de militairen die worden bedoeld bij artikel 2 en die beantwoorden aan de bij dat artikel vastgestelde voorwaarden.

§ 2. De indisponibiliteitsstelling die aan de in artikel 2 bedoelde militairen wordt toegekend, gaat in vanaf de datum die de minister van Landsverdediging vaststelt en ten vroegste op 1 oktober 2002.

Zo een in artikel 2 bedoelde militair daartoe een met redenen omklede aanvraag indient, kan de minister van Landsverdediging de in het eerste lid vastgestelde ingangsdatum vervroegen.

§ 3. De indisponibiliteitsstelling gaat altijd in op de eerste dag van een maand.

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

§ 1^{er}. Le militaire de carrière ou de complément, officier, sous-officier ou volontaire, qui, avant le 1^{er} juin 2001, était en service actif aux forces belges en République fédérale d'Allemagne et qui l'est toujours à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, obtient sa mise en disponibilité volontaire à condition:

1° d'introduire une demande à cet effet;

2° d'être, à la date à laquelle la mise en disponibilité prend cours, à cinq ans au plus de la date normale de la mise à la retraite.

Toutefois, l'officier subalterne doit être, à la date à laquelle sa mise en disponibilité prend cours, à un an au plus de la date normale de la mise à la retraite.

§ 2. Toute demande introduite est irrévocable.

Art. 3

§ 1^{er}. La mise en disponibilité est accordée par le ministre de la Défense au militaire visé à l'article 2, qui satisfait aux conditions qui y sont fixées.

§ 2. La mise en disponibilité accordée au militaire visé à l'article 2 prend cours à la date fixée par le ministre de la Défense et au plus tôt le 1^{er} octobre 2002.

A la demande motivée du militaire visé à l'article 2, le ministre de la Défense peut avancer la date de début fixée à l'alinéa 1^{er}.

§ 3. La mise en disponibilité prend toujours cours le premier jour d'un mois.

Art. 4

De artikelen 4 tot 10 van de wet van 25 mei 2000 betreffende het in disponibiteit stellen van bepaalde militairen van het actief kader van de krijgsmacht, zijn van toepassing op de militairen die, met toepassing van deze wet, in disponibiteit werden gesteld.

Art. 5

Behalve indien ze onverenigbaar zijn met de bepalingen van deze wet, gelden de nadere regels voor de uitvoering van de wet van 25 mei 2000 betreffende het in disponibiteit stellen van bepaalde militairen van het actief kader van de krijgsmacht ook voor de uitvoering van deze wet.

Art. 6

Deze wet treedt buiten werking op 31 december 2015.

12 juli 2001

André SCHELLENS (SP)
 José CANON (PS)
 Robert DENIS (PRL FDF MCC)
 Jan EEMAN (VLD)
 Stef GORIS (VLD)
 Jean-Pol HENRY (PS)
 Martial LAHAYE (VLD)
 Josée LEJEUNE (PRL FDF MCC)
 Mirella MINNE (AGALEV – ECOLO)
 Peter VANHOUTTE (AGALEV – ECOLO)

Art. 4

Les articles 4 à 10 de la loi du 25 mai 2000 relative à la mise en disponibilité de certains militaires du cadre actif des forces armées sont applicables au militaire mis en disponibilité en application de la présente loi.

Art. 5

Sauf si elles sont incompatibles avec les dispositions de la présente loi, les modalités d'exécution de la loi du 25 mai 2000 relative à la mise en disponibilité de certains militaires du cadre actif des forces armées valent également pour l'exécution de la présente loi.

Art. 6

La présente loi cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2015.

12 juillet 2001